

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 51

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse
Wochenschrift

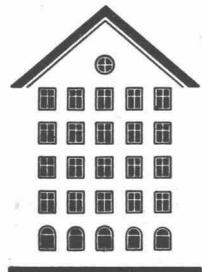
51

81. Jahrgang

Donnerstag 19. Dezember 1963

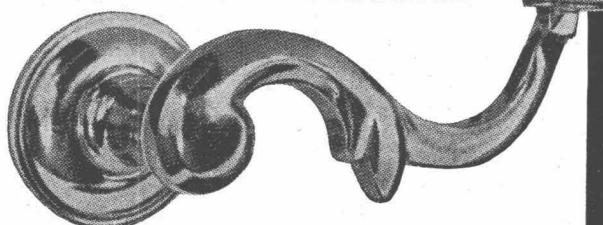
Organ des SIA und der GEP
Herausgeber
W. Jegher und A. Ostertag

Fenster



Kiefer Zürich

FEINE BESCHLÄGE



antik + modern

MESSING
SCHMIEDEISEN

F. Bender

ZÜRICH OBERDORFSTR. 9/10

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

Inhalt

Zur Diskussion um das Traglastverfahren. Von <i>F. Stüssi</i>	895
Steilerbachbrücke der N 13 bei Sufers. Von <i>M. R. Roß</i>	895*
Fahrt der Planer durch Norddeutschland. Von <i>J. van der Hoff</i>	896
Baudenkmäler und Brandschutz	898
Kirche Kreuzlingen. Von <i>Peter Meyer</i>	899*
Projektiertes Donaukraftwerk Wallsee	901
Richard Mollier	901

Nekrolog

Edwin Stiefel	901*
Max Stahel	902

Mitteilungen

Elektrifizierung der Strecke Paris-Brüssel, Entwicklungen bei deutschen Heizkraftwerken. Bohrhammer Gasspürtrups	902
Der erste internationale Architektenkongress. Geothermisches Kraftwerk auf Kamtschatka. Persönliches	903*

Buchbesprechungen

Die Kunstdenkmäler des Kantons Luzern, von <i>A. Reinle</i>	903
Mensch und Ingenieur, von <i>C. F. Kollbrunner</i> . Ingenieur-Handbuch, von <i>C. F. Kollbrunner</i>	904
Neuerscheinungen	905

Wettbewerbe

Schulhaus in Herdern. Typenkirchen in Entwicklungsländern	905
---	-----

Mitteilungen aus dem S. I. A.

Empfehlung betr. SHAG	905
FGBH, Protokoll der Hauptversammlung 1963	905

Mitteilungen aus der G. E. P.

100 Jahre VSETH	906*
---------------------------	------

Ankündigungen

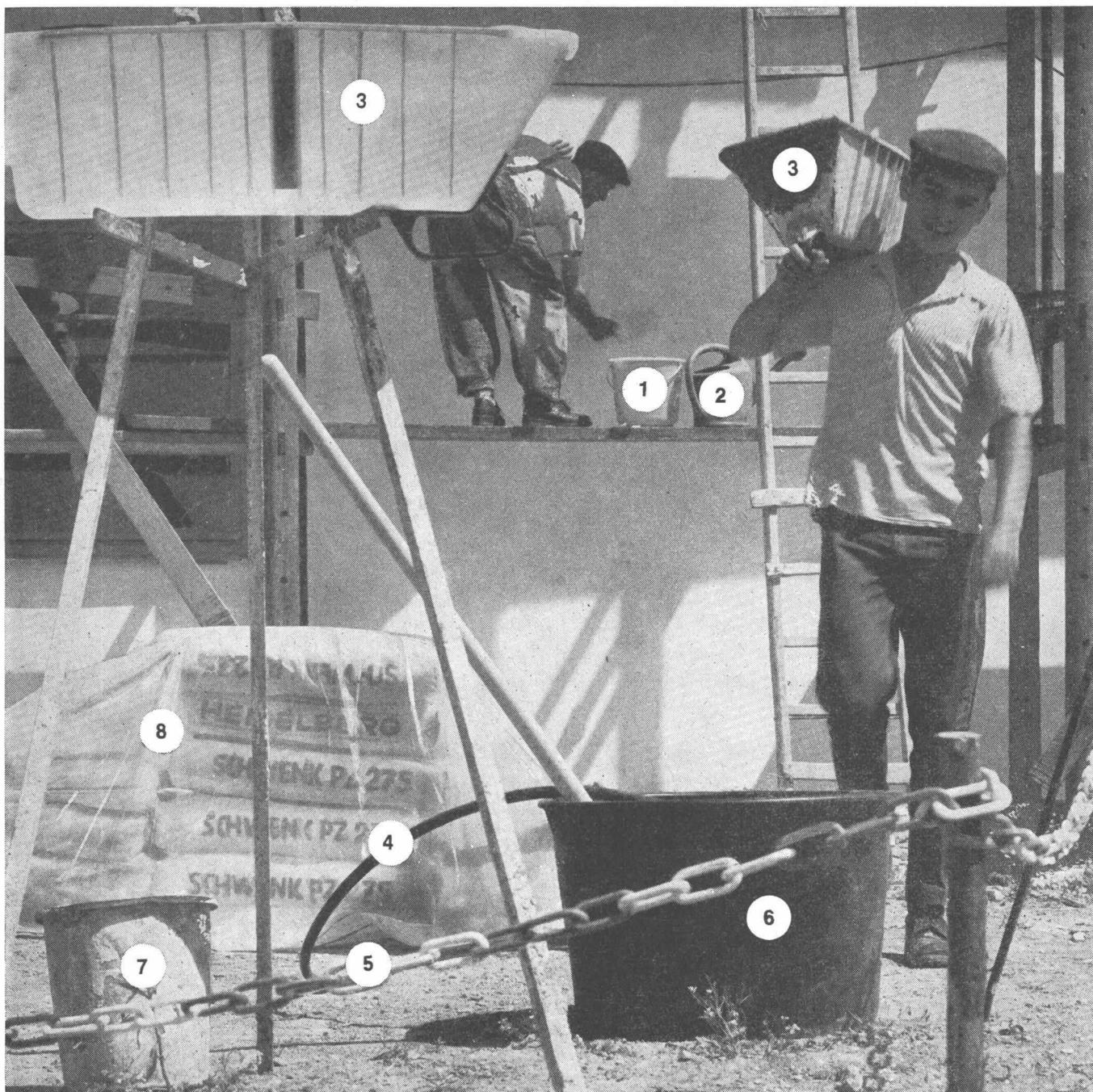
Schweisskurse SVS. Anwendung elektronischer Rechenmaschinen	906
---	-----

Anzeigenverwaltung

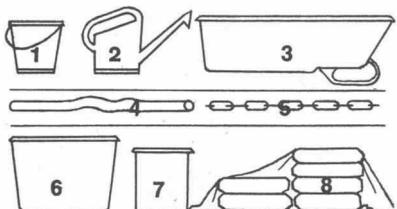
Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 28, Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39 Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110



Leichtes, rostfreies Baugerät aus LUPOLEN



Mörtelkübel, Speisträger und Eimer aus LUPOLEN sind leicht an Gewicht und ersparen den Bauarbeitern das Schleppen von überflüssigen Lasten. Diese Arbeitsgeräte sind robust, alte-

rungsbeständig und können nicht rosten. Darum denkt der Fachmann an Geräte aus LUPOLEN, wenn es um Arbeitsrationalisierung auf der Baustelle geht.

Arbeitsgeräte aus LUPOLEN sind

- leicht
- bruchfest
- rostfrei
- formbeständig
- frostfest

Für die Markierung von Baustellen sind Absperrketten aus LUPOLEN ein zweckmäßiges Hilfsmittel. Folie aus demselben Kunststoff ist unentbehrlich für das Abdecken von Materialstapeln und Baumaschinen im Freien.

Wir weisen gern Firmen nach, die Arbeitsgeräte und Folie aus LUPOLEN herstellen.

®Lupolen BASF

ein Werkstoff mit Zukunft

**Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG
6700 Ludwigshafen am Rhein**

Senden Sie bitte weiteres LUPOLEN-Informationsmaterial an

SBZ

Name _____

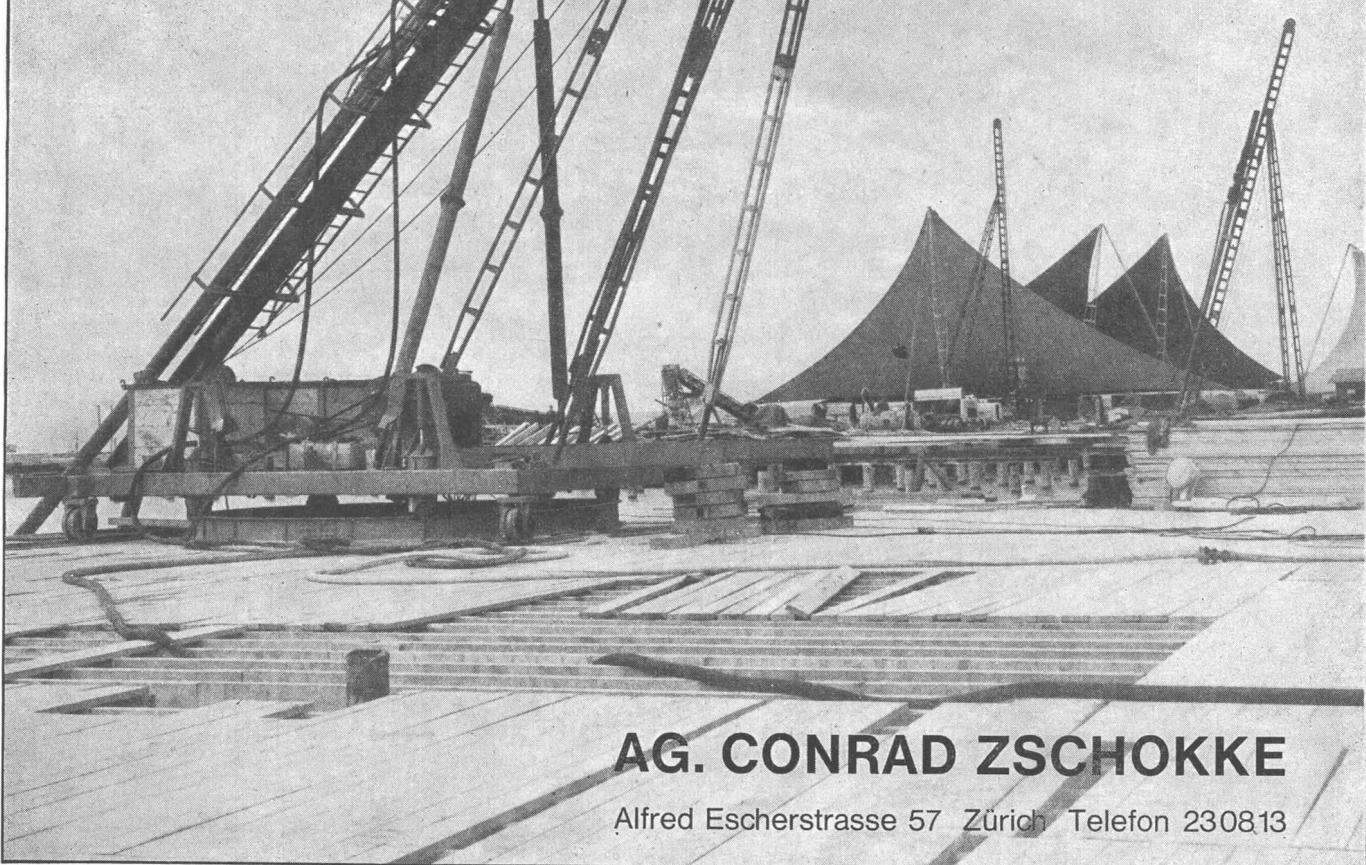
Firma _____

Anschrift _____

Vertretung für die Schweiz
ORGANCHEMIE AG
Bellerivestraße 67
Zürich, Telefon (051) 471920

MV-PFÄHLE

für Zug und Druck
bis 1:1 geneigt



AG. CONRAD ZSCHOKKE

Alfred Escherstrasse 57 Zürich Telefon 230813

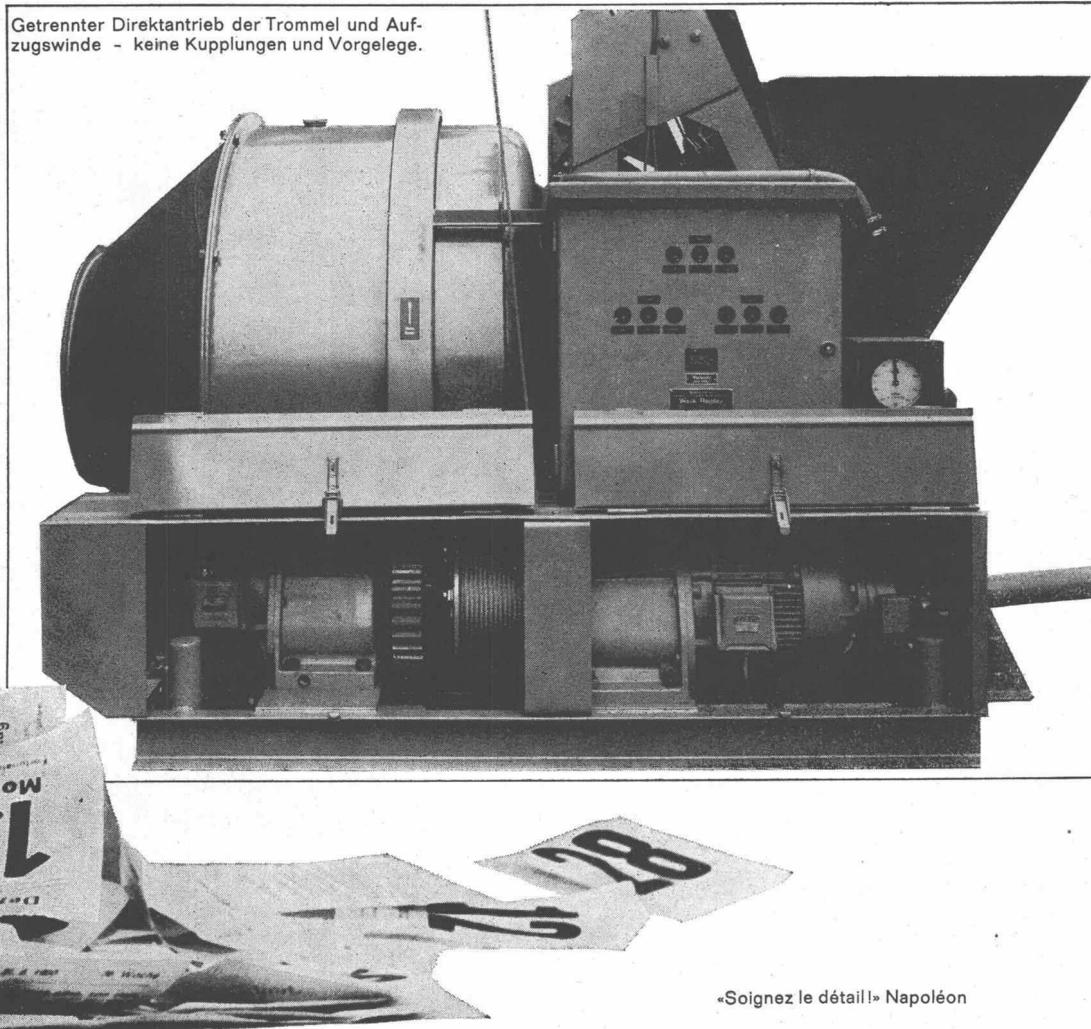
Terminine



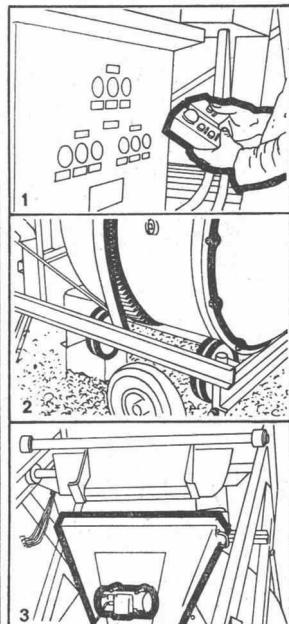
Raco von Roll

Der Mischer nimmt in Ihrem Terminplan eine wichtige Stellung ein. Er darf nicht versagen. Es muss ein guter, starker Mischer sein. Ein moderner Reversier-Mischer Raco-von Roll. Jeder einzelne Teil an diesem Mischer hilft mit, dass Ihre Arbeit zur Zeit fertig wird: er ist stärker als im Durchschnittsbetrieb nötig, weil er in bewusster Eisenwerk-Tradition konstruiert wurde. 4000 Mischer haben - in unseren Verhältnissen - bewiesen, dass sie kaum zu töten sind.

Getrennter Direktantrieb der Trommel und Aufzugswinde - keine Kupplungen und Vorgelege.



«Soignez le détail!» Napoléon



1. Automatische Fernsteuerung. Das elektr. Steuersystem wurde von den Spezialisten Sprecher und Schuh, Aarau, eigens für diese Mischer entwickelt.

2. Trommel auf Vollgummirädern gelagert, aber über gepressten Zahnkranz angetrieben - kein Schlupf und Verschleiss. Trommel mit demontierbarem Konusstein.

3. Einlauftrichter auf Gummilementen gelagert - optimale Wirkung des Vibrators. Trichter kann zum Putzen sofort abgehoben werden.

Robert Aebi AG Zürich
Uraniastrasse 31/33 Telefon 231750

Robert Aebi AG



Das Verladepersonal schätzt täglich die leichte und stabile Aluminiumübergangsbrücke. Sie kann mit über 3 Tonnen belastet werden, wiegt je nach Modell nur 23 bis 30 kg und rostet nicht. Dieses von der schweizerischen Studiengesellschaft für rationellen Güterumschlag (SSRG) mit Erfolg geprüfte Hilfsmittel der Verladetechnik hat sich bei Bahnen, Industrie und Gewerbe schon gut eingeführt.

Aluminium ist leicht zu verarbeiten, wetterbeständig und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

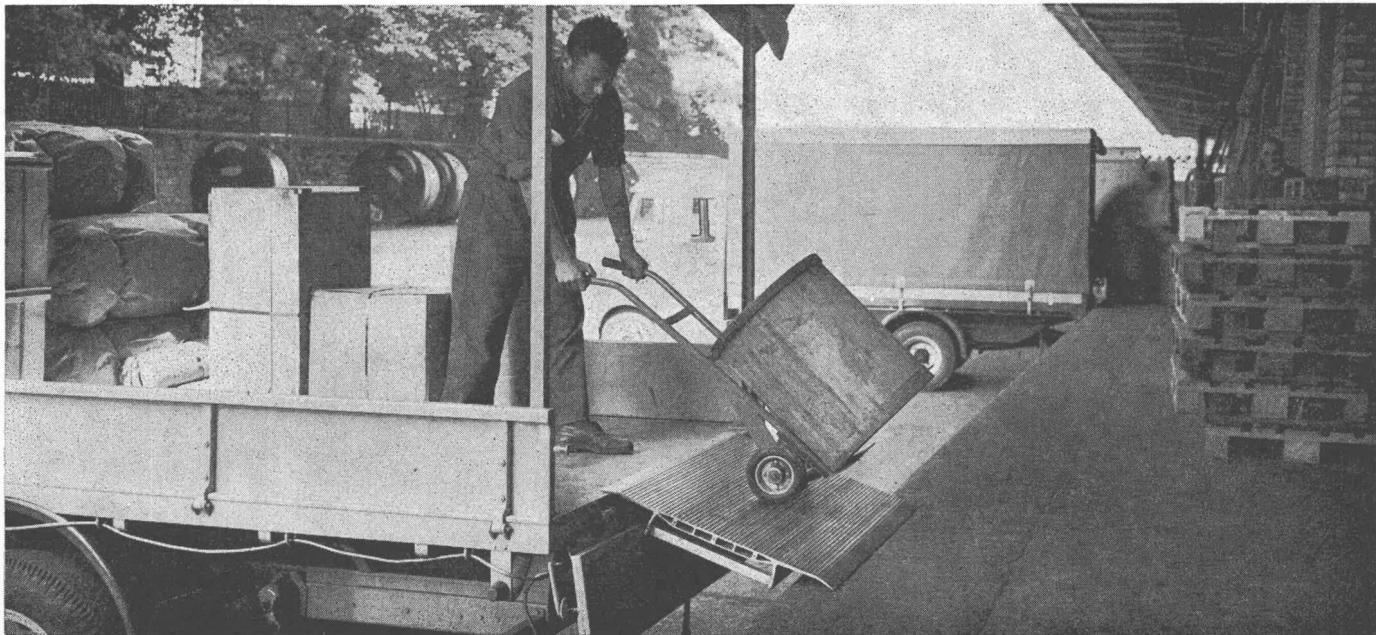
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

ALUMINIUM BEIM GÜTERUMSCHLAG

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Zürich 48

Telephon (051) 54 80 80



Präzision mit

VON ROLL Guss

Grauguss

aller Dimensionen und Formen
bis zu 50 Tonnen Stückgewicht
für jede Anforderung
Strangguss, Hydraulikguss

Sphäroguss

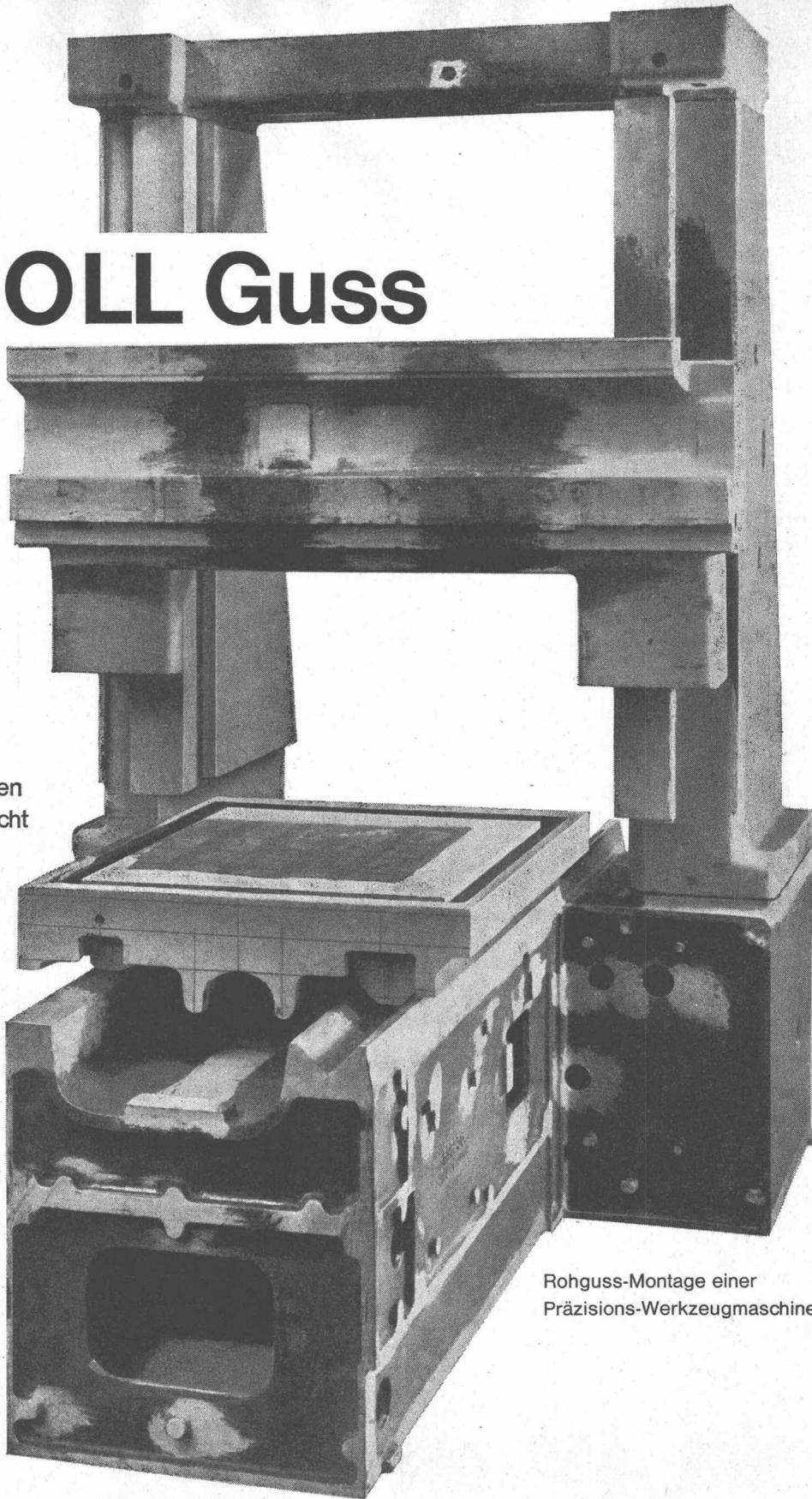
ferritisch und perlitisch

Bronzeguss

geschleudert oder in Sand
gegossen

Spezial-Legierungen

säure-, hitze-
und verschleissbeständig
Dauermagnet-Legierungen



Rohguss-Montage einer
Präzisions-Werkzeugmaschine

VON ROLL AG. Gerlafingen
Beratungsstelle für Kundenguss
Telefon 065 46131

421

Brief- und Milchkästen

Türzargen

Stahlfenster

Fensterbänke

Stahltüren

Teppichrahmen

Gitterroste

Waschhängeanlagen

Ventilationseinsätze

Schutzraumtüren

Fensterschutzdeckel

Notausstiegroste und -deckel

Ventilationsanlagen

Rollstore mit witterfesten Lamellen

Raffstore mit flexiblen Lamellen

Metallbau AG

Zürich

Anemonenstrasse 40

Zürich 9/47

051/521300

O

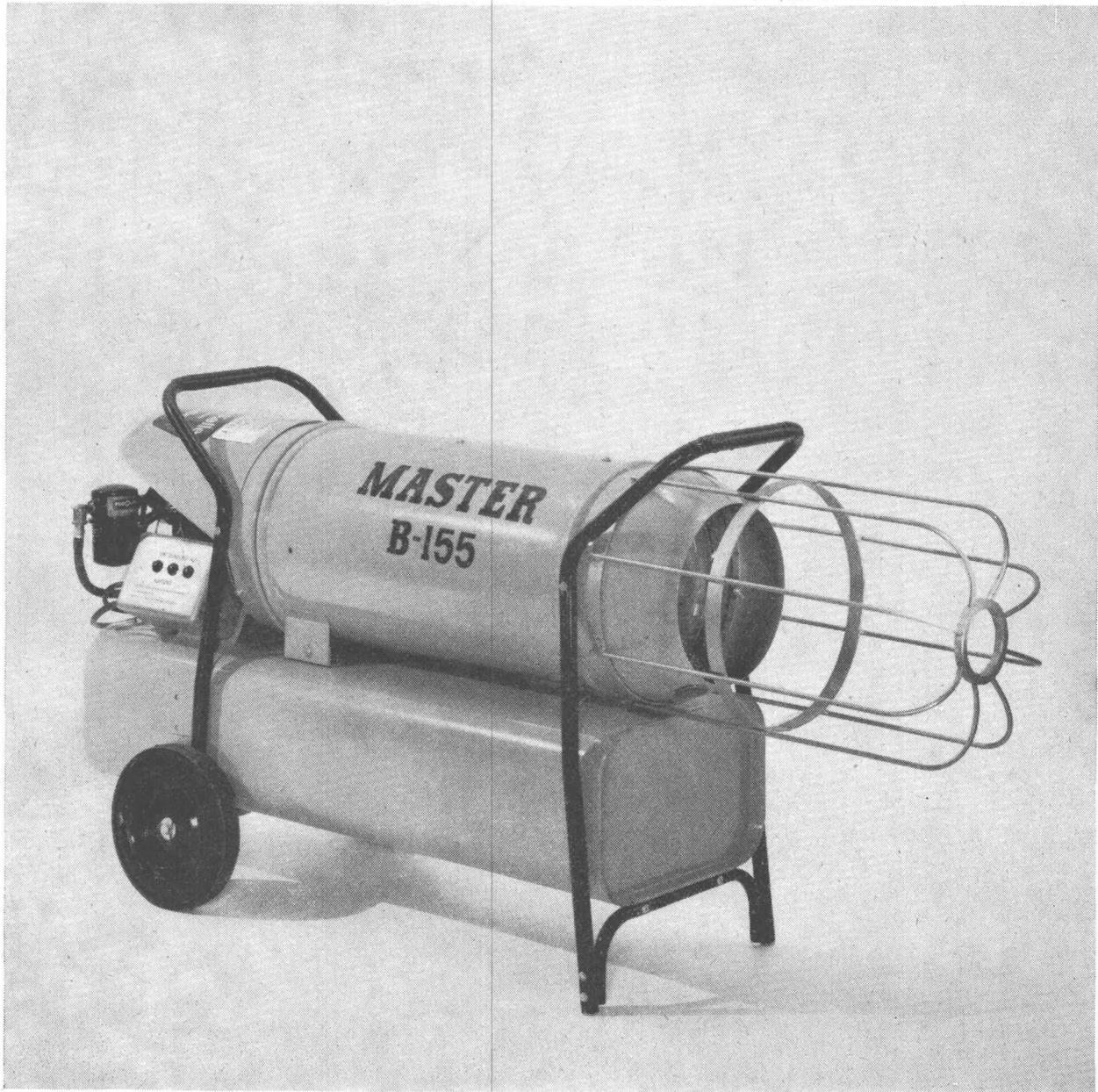
Ein vielfältiges Fabrikationsprogramm, das alle Aspekte des modernen Bauens berücksichtigt — ein wohldurchdachtes Sortiment aufeinander abgestimmter, genormter Größen — hohe Qualität, Strapazierfähigkeit und ein zeitgemässer Finish — das ist das Signum der norm® Produkte, hergestellt von der Metallbau AG Zürich.

n

norm®

r

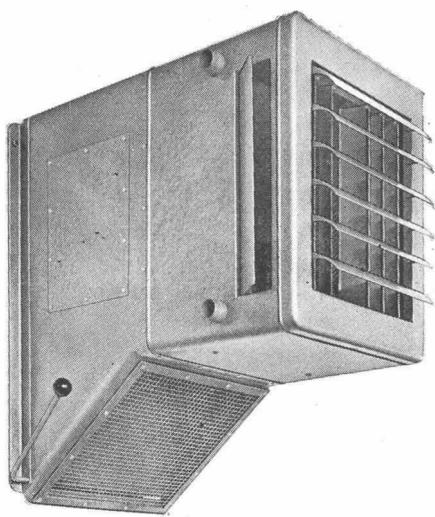
3



Master Heizaggregate

Besonders vorteilhaft dank ihrem vielseitigen Anwendungsbereich, der enormen Heizkraft und den niedrigen Unterhaltskosten. Ölgefeuert, leicht transportabel, sehr einfach zu bedienen. Mod. B-90 E mit Sicherheitsthermostat für 50°C, 24 kg, Fr. 1690.—. Mod. B-155 E mit Stufenthermostat, 0–50°C, 40 kg, Fr. 2300.—. SEV und EMPA geprüft. Verlangen Sie heute noch unsere detaillierte Offerte!
Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 213.63



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.



Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

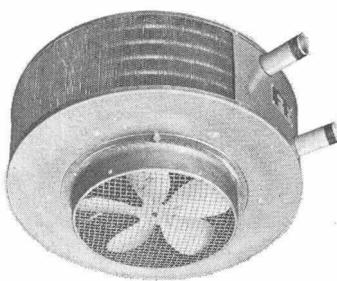
ORION-

Luftheiz-Apparate

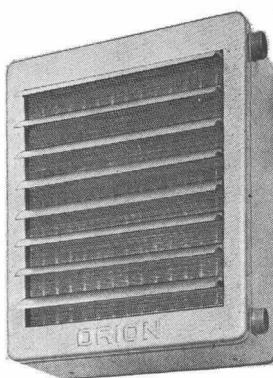
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



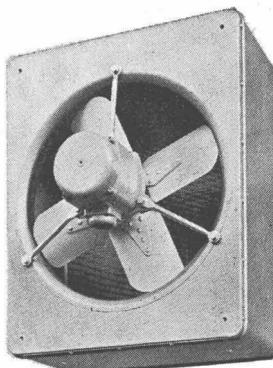
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhütet.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



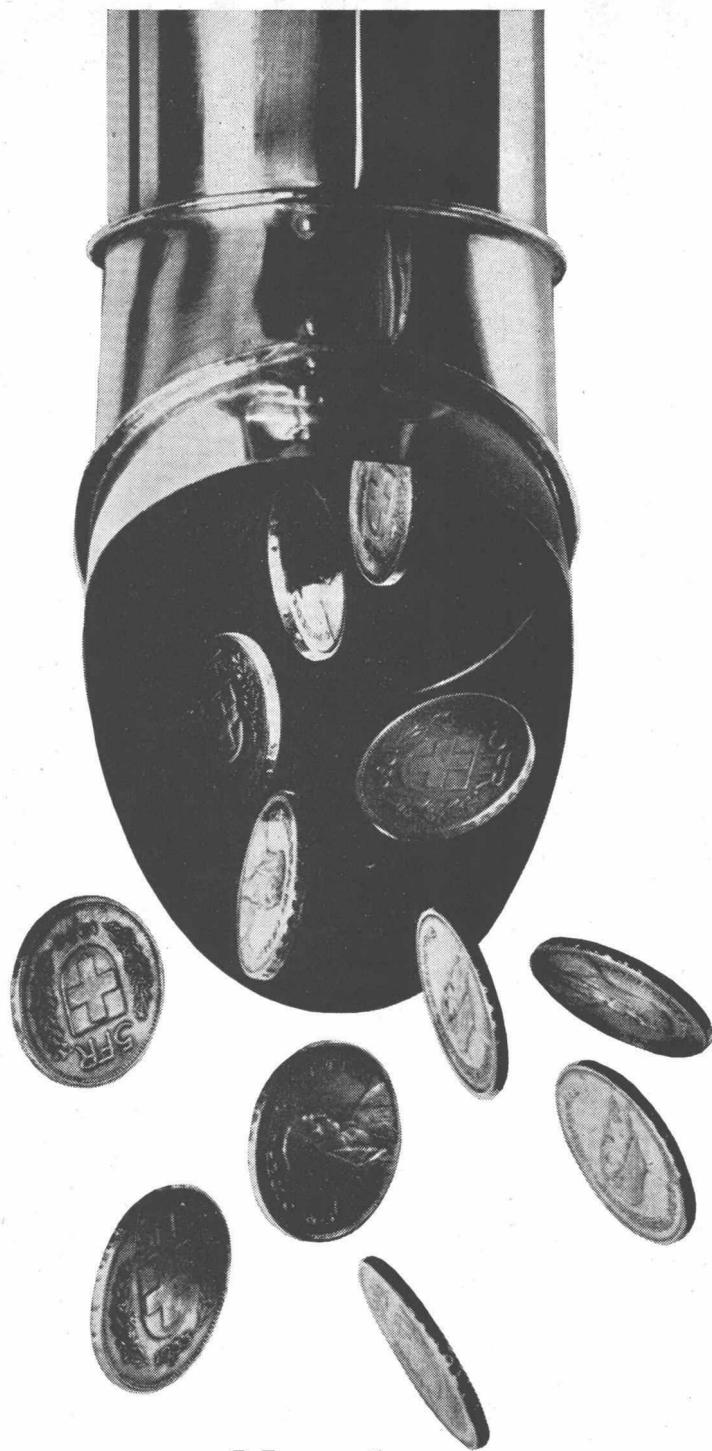
Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



Kupfer macht sich bezahlt

Zugegeben: Kupfer ist nicht billig. Aber wer schon erfahren hat, was Unterhalts- und Reparaturarbeiten an Dachrinnen und anderen schwer zugänglichen Stellen kosten können, weiss ein Material zu schätzen, das Wind und Wetter widersteht und mit zunehmendem Alter nur schöner wird. Bedenkt man zudem, dass Kupfer keinen Anstrich braucht, sondern sich mit seiner edlen Patina selbst schützt, so ist die Rechnung bald gemacht. Wer mit Kupfer baut, baut preiswert.

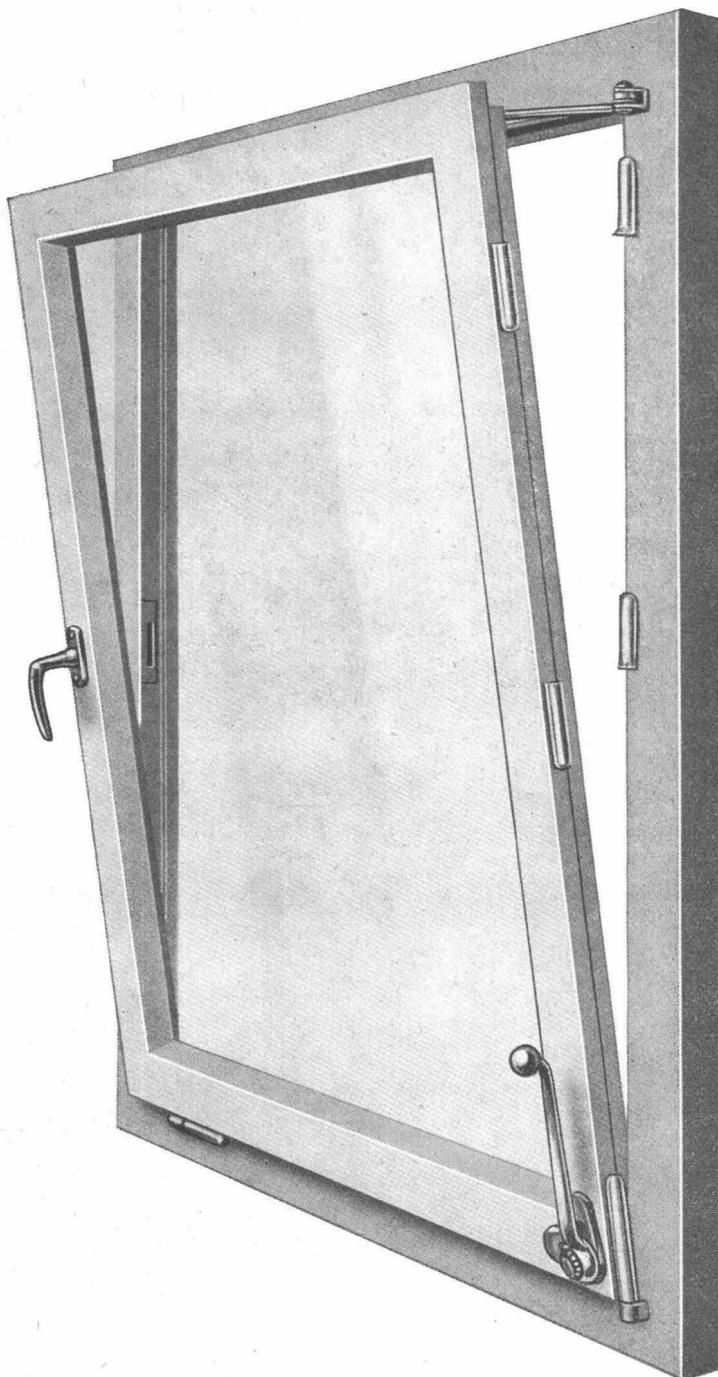
Metallverband AG, Bern
Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun
Metallwerke AG, Dornach
Boillat SA, Reconvillier

Drehkipp-Beschlag verdeckt



AXIAL

für ein- und mehrflügelige Holzfenster
mit neuartiger oberer Flügelhalterung durch
ROTOMAT-Schere verdeckt oder offen



Anwendungsbereich:

max. Flügelbreite 1,40 m; max. Flügelhöhe 1,80 m

Getriebeteile im Ueberschlag, daher geschützt vor
Feuchtigkeit und Farbe.

Verdeckte Eckumlenkung! Beliebige Flügelholzquer-
schnitte.

Der ROTO-AXIAL ist die Weiterentwicklung des hun-
dertausendfach bewährten ROTO-Rekord-V.

Einheits-Treibstange für ROTOMAT-, HORIZONTAL-,
AXIAL-, VERTIKAL- und ROTO-Getriebe.

Der Bedienungshebel ist abnehmbar. Er kann nach
dem Streichen des Fensters angebracht werden.

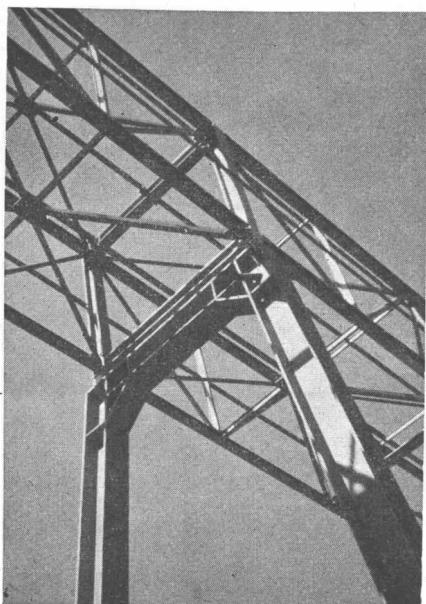
Auf Wunsch wird der ROTO-AXIAL mit Drehsperrre
geliefert (z. B. für Schulen, Kinderzimmer, Heil-
anstalten u. ä.).

Unabhängig vom Ueberschlag

Neue Hebelform



**ROTO-FRANK AG ZÜRICH Postfach 218 Zürich 9/48 Bändlistrasse 39
Tel. (051) 62 46 22**



Stahlbau

**GIROUD
OLMA**

Stahlhochbau
Parkieranlagen
Behälter-
und Apparatebau

Giroud-Olma AG.

OLTEN

Maschinen- und Stahlbau

Tel. (062) 5 40 17

WERA

löst alle Lüftungsprobleme

WERA Klimaanlagen

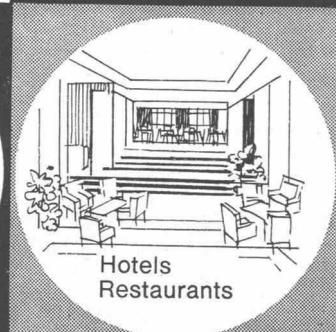
WERA Warmluftheizungen
für Kirchen, Kinos,
Grossräume

WERA Lüftungsanlagen

WERA Küchenventilationen

WERA Gasschutzanlagen

WERA Luftbefeuchter



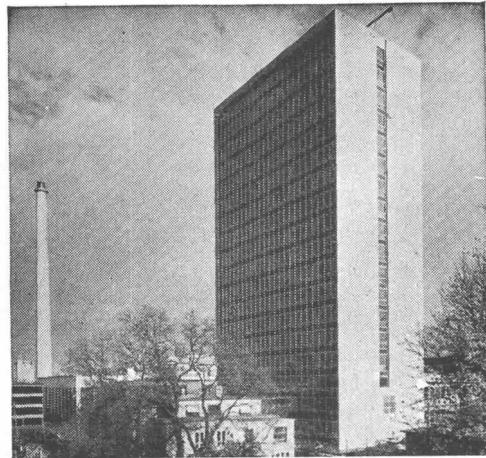
Alle Anlagen werden im
eigenen Ingenieurbüro
projektiert, die Apparate in
unserer Fabrik gebaut und
von unseren Spezialisten
an Ort und Stelle montiert.
3500 Referenzen aus dem
In- und Ausland geben Ihnen
Auskunft über unsere
Leistungen.



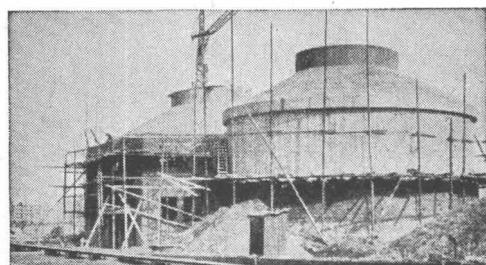
WERA-Klima-prima



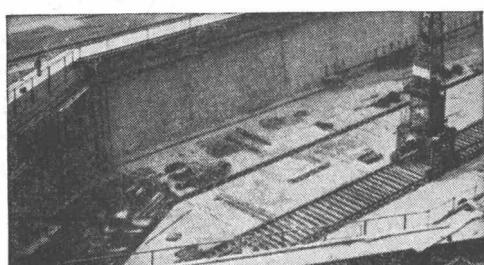
WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,
Telephon (031) 3 99 11



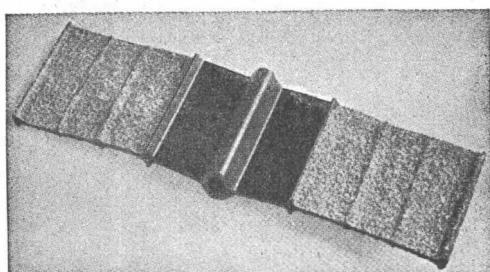
Im Hochbau für hohe Festigkeiten



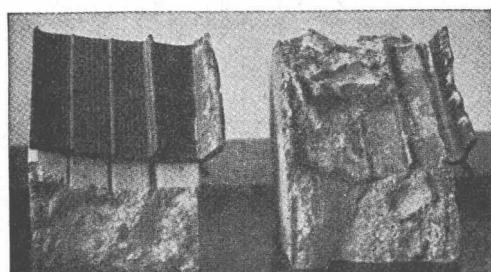
Für Kläranlagen gegen Aggressivität



Für dichte Wannen im Grundwasser



Besandetes Fugenband im Hochbau, dadurch genügt in den meisten Fällen N 11



Aus dem Beton geschlagenes Fugenband, links unbesandet, rechts besandet

FÜHREND IN PREIS UND QUALITÄT IST SEIT 1923



Tricosal®

Massenbeton, Staumauern, Betonstrassen, Pumpenbeton, Betonwaren mit TRICOSAL-LPV, 0,04 % vom PC mit 5 % Luftporen. (Für Mörtel 50 gr/S Bindemittel.)

Wasserdichten Beton und Mörtel für Außenmauern, Wasserbassins, Kanäle im Grundwasser und bei Wasserdruk mit TRICOSAL-ND 0,7 % vom PC oder TRICOSAL-P 0,5 kg/Sack PC. Anmachwasser-Reduktion ca. 15 %.

Sichtbeton, Stützmauern, Panzerstrassen, Brücken, Säulen, grosse Festigkeitssteigerung mit ACTIVAL oder TRICOSAL-BV 0,15—0,2 % vom PC ohne Luftporenbildung.

Fassadenputze, wasserabweisend mit TRICOSAL-WA, Kosten ca. 15 Rp./m²/1 cm Putz. Abperlend mit AB-PERLAN.

Schnellbindemittel TRICOSAL-S III für rasches Abbinden, Reparaturen, Hartbeläge, Wassereinbrüche usw. TRICOSAL-S I bei nassen Wänden und Unterwasserbeton. TRICOSAL-S 48 bei starkem Wasseranfall.

Torkretierungen mit TRICOSAL-TKT für Spritzbeton bis 20 cm Auftrag. TRICOSAL-S I bei Wasserandrang.

Verzögerer bei Massenbeton, Brücken, Hafenbauten, Hochbauten 0,2—0,8 % vom PC für Zement TRICOSAL-VZ oder TRICOSAL-VZ 100 ohne Luftporenbildung. RETARDAN-P für Gips 0,01 %.

Vorspannbeton mit TRICOSAL-BV und ACTIVAL, Einpressmörtel mit TRICOSAL-H 181. Prellmörtel mit H 182.

Unterlagsböden mit TRICOLA 2—4 kg/m³ Mörtel, staubfrei, nach 10—20 Tagen belegbar. Reparaturen bis 0-auslaufend mit ECOSAL.

Flickmörtel mit ECOSAL für Ausbessern von Rissen, Estrichen bis 0-auslaufend. Sichtbeton, auch als Haftbrücke für normalen Mörtel.

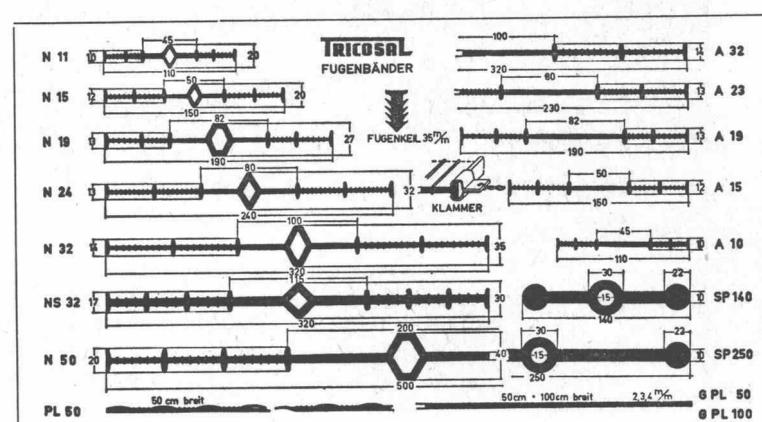
Reinigung von Zement und Kalkspritzern, Schalölen und Rostflecken mit LAVAGROL.

Fugenbänder besandet und unbesandet, in Breiten von 10—50 cm und Qualitäten 230 % und 370 % Sicherheit. Oelfeste Fugenbänder und Spezialprofile auf Anfrage.

Folien in PVC, 2—4 mm stark, für Tunnelabdichtungen, Schwimmbäder, unterirdische Räume, Flachdächer. Auch ältere Folien lieferbar.

Kunstharze zum Auskleiden von säurebeständigen Wannen, Böden, Oel- und Benzinbehältern (Preise auf Anfrage mit Angabe des Füllmaterials). DICOSAL-S zum Streichen oder Spritzen (flüssiges Plexiglas).

DICOSAL-MW für Mörtelbeschichtungen und Fugenmörtel.



TRICOSAL IN EUROPA UND ÜBERSEE
Lagerfähig und witterungsbeständig

BAU-CHEMIE • TURGI • AG

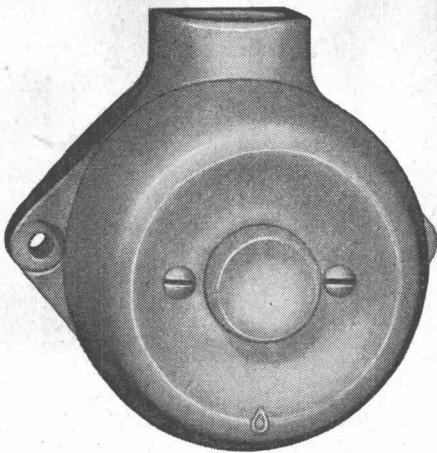
BASEL
ZÜRICH
Tel. 27 31 04

RÜTLISTRASSE 50

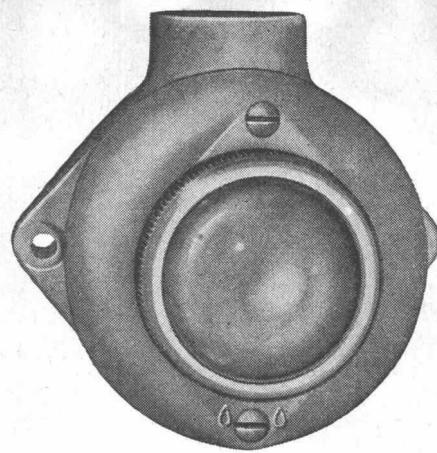
TEL. 061 / 23 00 16

BELLINZONA
Tel. 5 49 31

6190 J Grösse: 71/76 mm



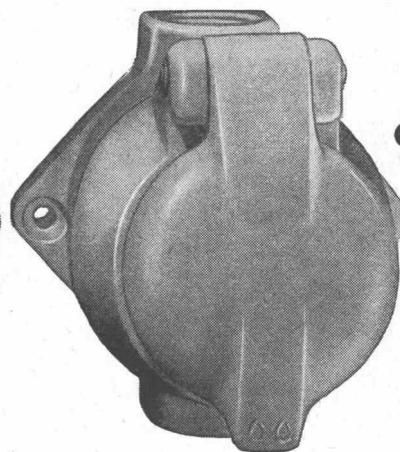
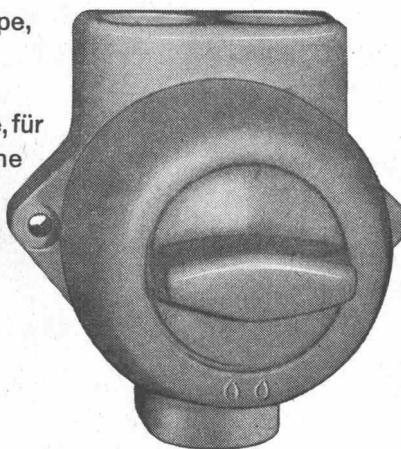
6195 J Grösse: 71/76 mm



Telefon

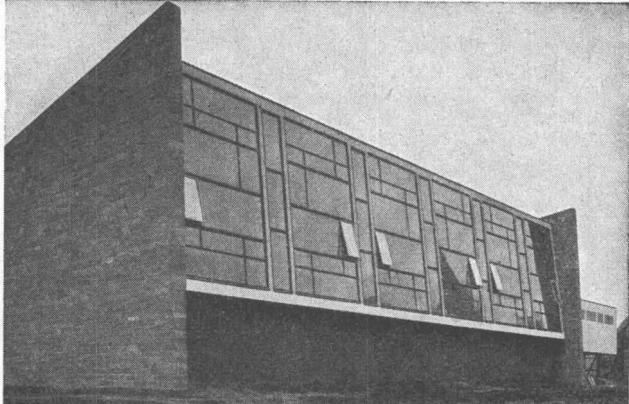
Druckkontakt, Signallampe,
Drehschalter und
Steckdose aus Isolier-
presstoff, kleine Modelle, für
feuchte und nasse Räume

Adolf Feller AG Horgen



6100 Jd Grösse: 78/76 mm

6203 J Grösse: 78/76 mm

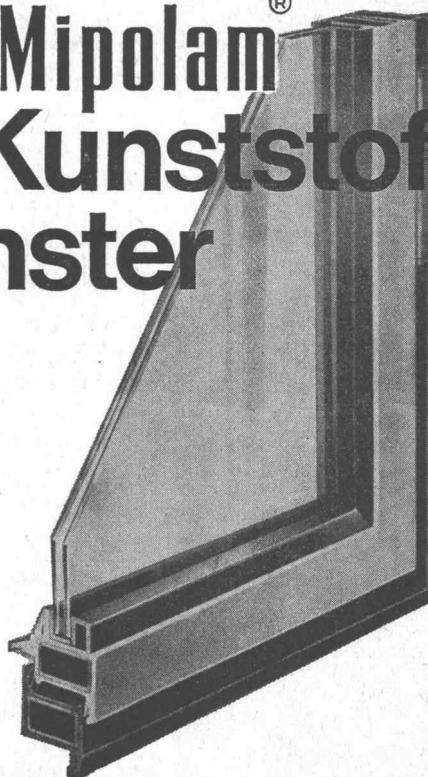


Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — die moderne Lösung
für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität
- keine Malerarbeit
- witterungsbeständig
- Verbundverglasung
- vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung
- starke Schalldämpfung
- lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten
- leichte Reinigung.

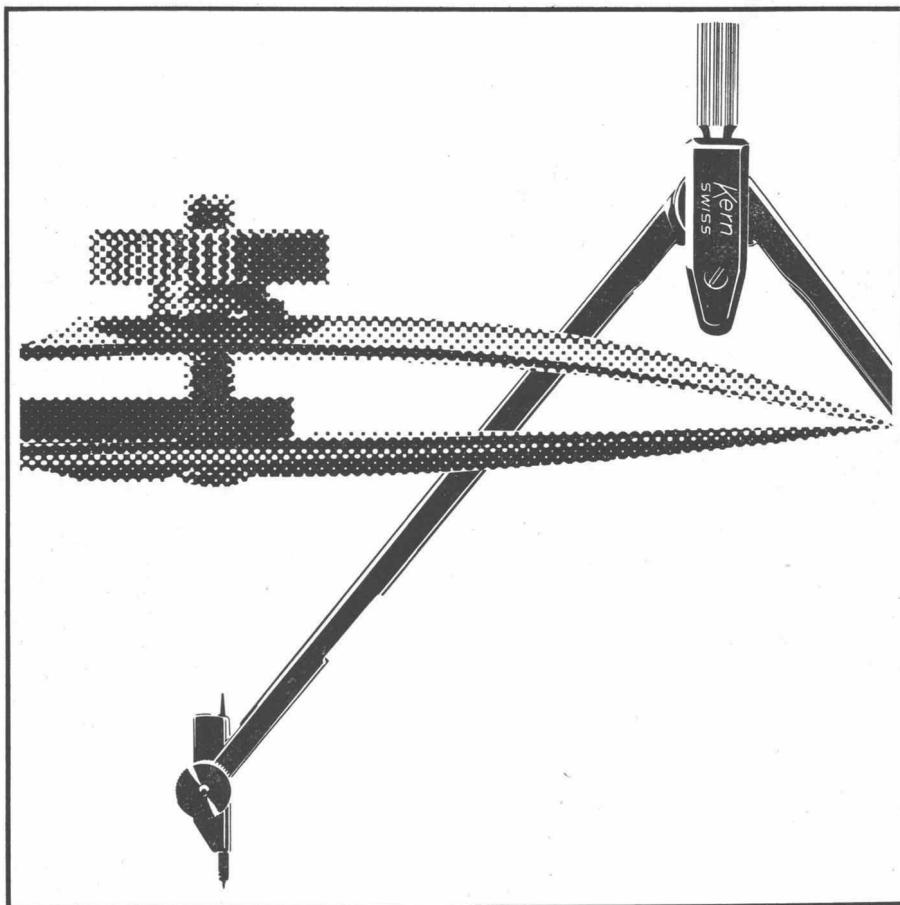
Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

**Mipolam®
Kunststoff-
Fenster**



VERWO

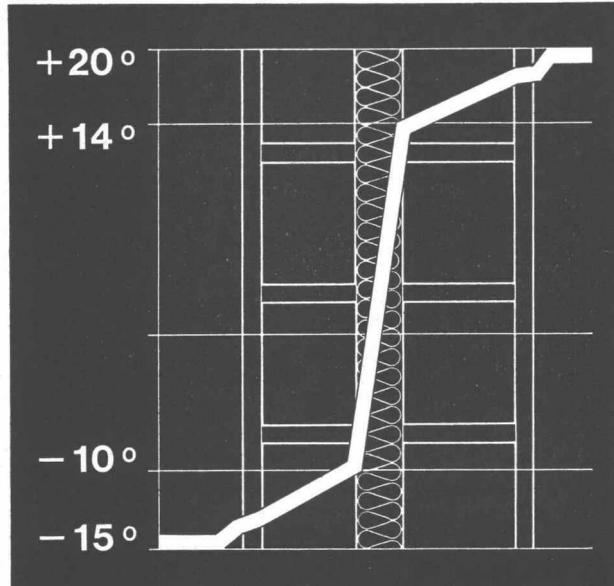
VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



Kern-Reißzeuge für jeden Geschmack

Für moderne Menschen: Kern-Ingenieurreißzeuge im formschönen Metalletui. Für Freunde des Gediegenen: Kern-Ingenieurreißzeuge im eleganten Lederetui. Für Männer mit Sinn für Tradition: Kern-Ingenieurreißzeuge im altbewährten Holzetui.

Kern & Co. AG Aarau



SILLAN

der Wärme- und Schallschutz

Sillan-Steinwolle ist der langfaserige, hochwertige Isolierstoff, der mühelos zu handhaben und rationell einzusetzen ist. Die verschiedenen Lieferformen (Bahnen, Matten, Platten etc.) ermöglichen eine Verwendung für alle Zwecke.

Die Isolierung par excellence

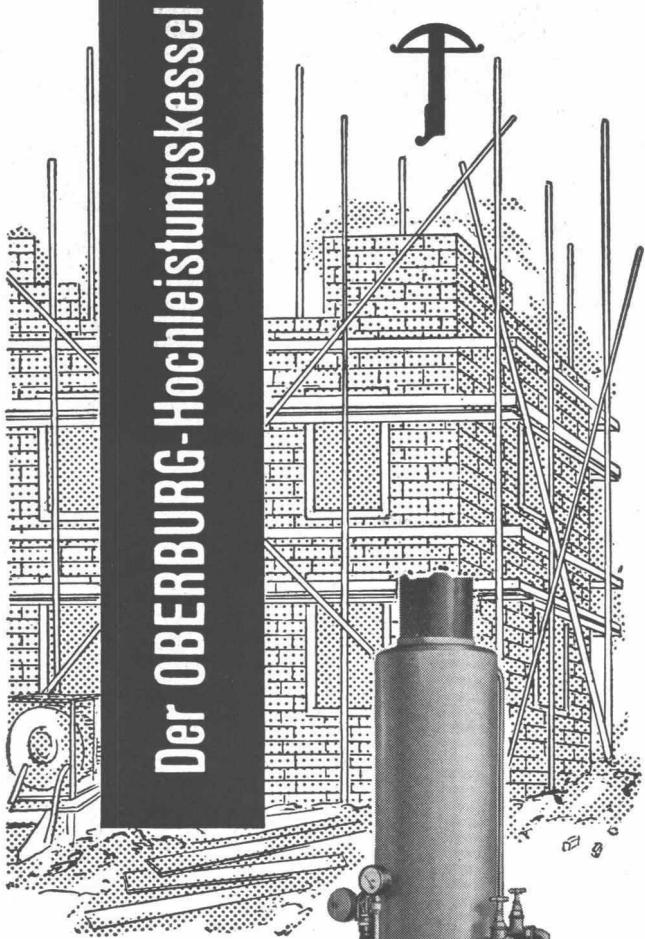
Sillan-Steinwolle ist anorganisch, unbrennbar, fäulnis- und witterungsfest, chemisch indifferent, schwefel- und alkalifrei, feuchtigkeitsunempfindlich, nicht hygrokopisch.

Wir übernehmen auch fertige Montagen, geben an Architekten und Unternehmer technische Ausführungsdetails ab und stehen gerne beratend zur Verfügung.

Wanner A.G. Horgen

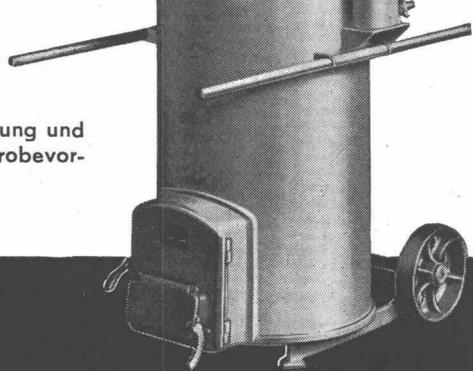
Isolierwerke und Korksteinfabrik Telefon 051 / 82 27 41

Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugebiete bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

Der OBERBURG-Hochleistungskessel ist auch als Vollautomat mit Düsen-Oelbrenner u. autom. Wasserspeisung lieferbar.



Technische Beratung und unverbindliche Probeführung durch

NOTTARIS & WAGNER

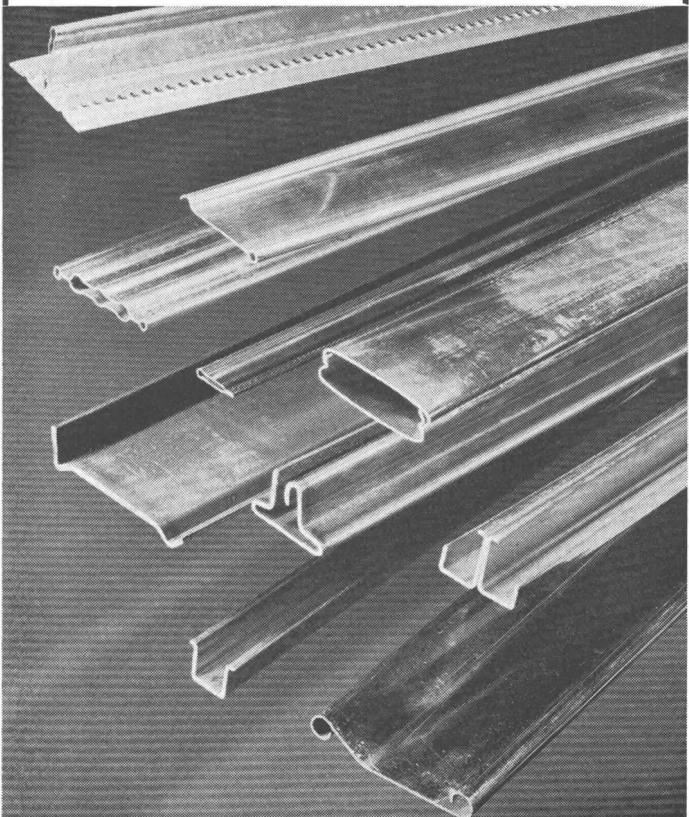
Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 23011



Leichter konstruieren
mit gerollten
und abgekanteten

Leichtprofile

aus Bandstahl
Tafelblech
rostsicherem Stahl
Leicht- und Buntmetall



Vorteile

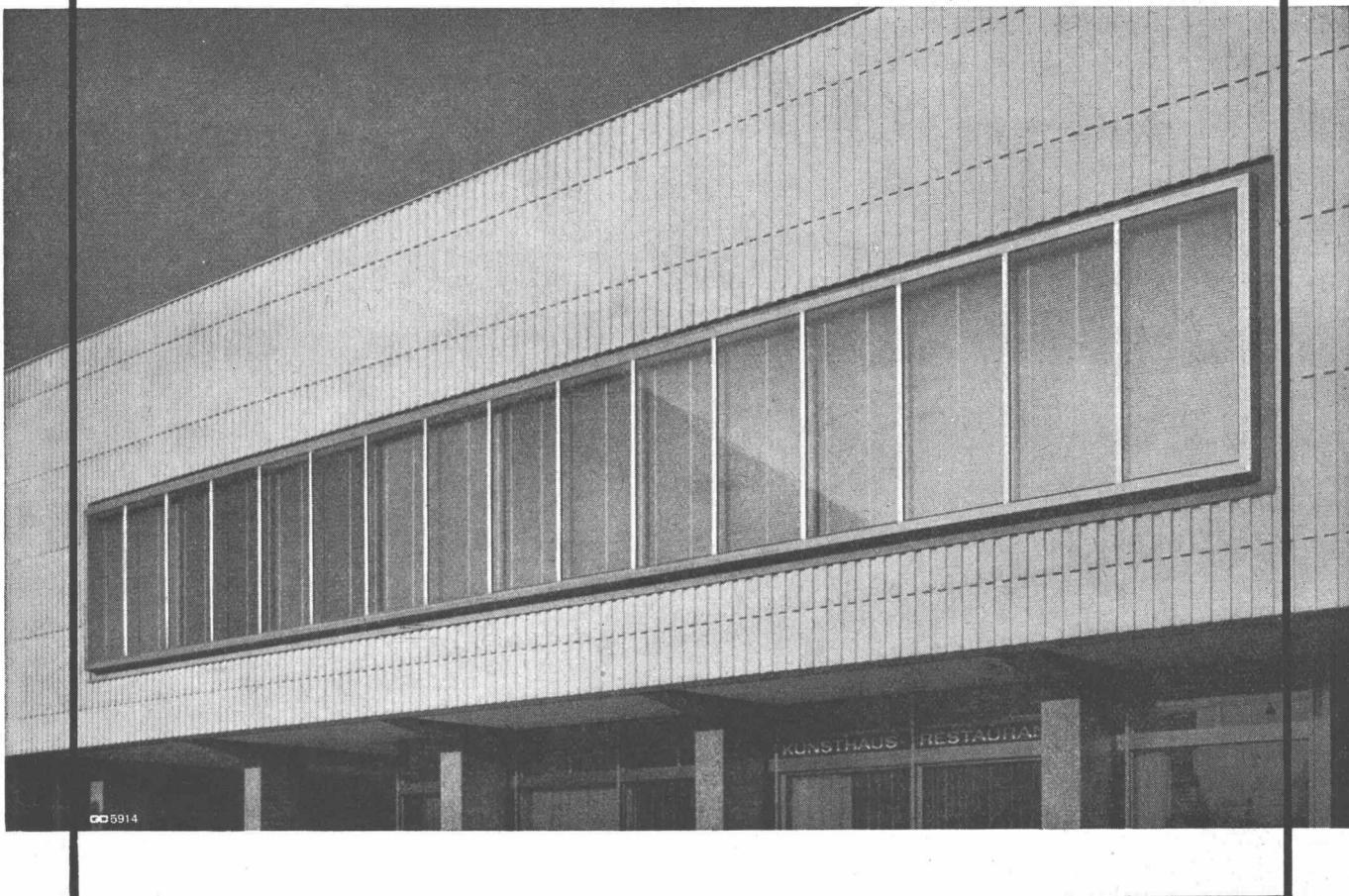
Vielseitige Verwendungsmöglichkeiten
Gewichts- und Materialersparnis
Leichte Verarbeitbarkeit
Gute Masshaltigkeit

Für Profile —  fragen!

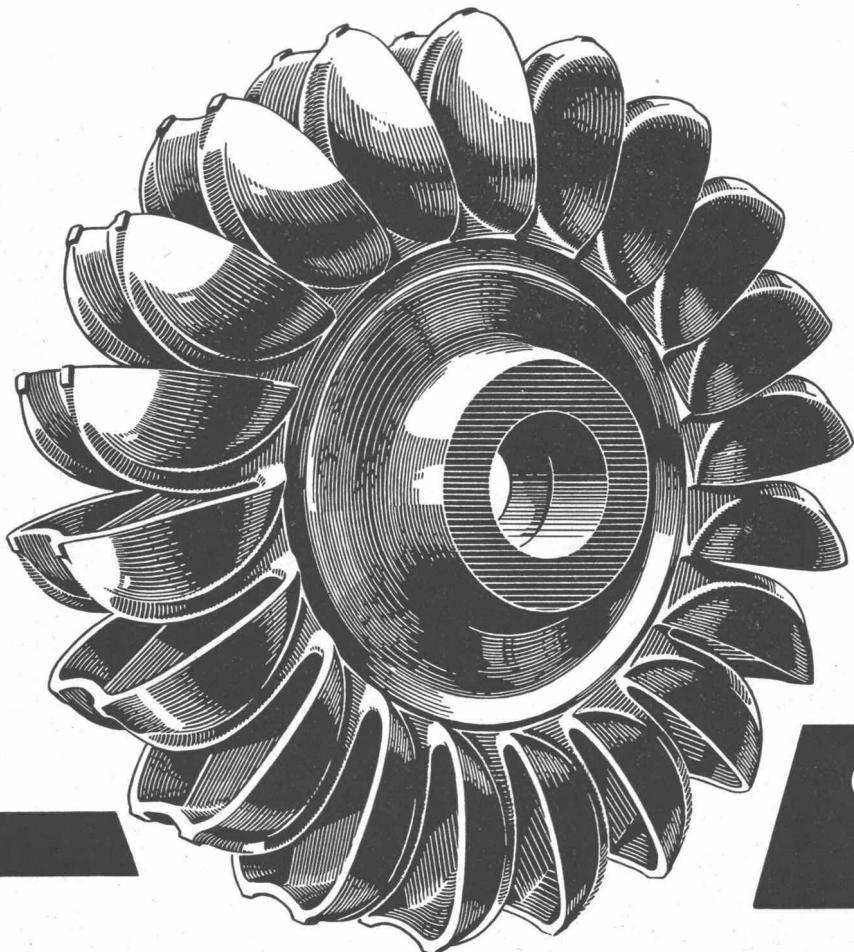
Vereinigte Drahtwerke AG Biel

Telefon (032) 27411

GC Leichtmetallfenster Geilinger & Co. Winterthur



GC 5914



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Aarau Tel. (064) 2 25 22